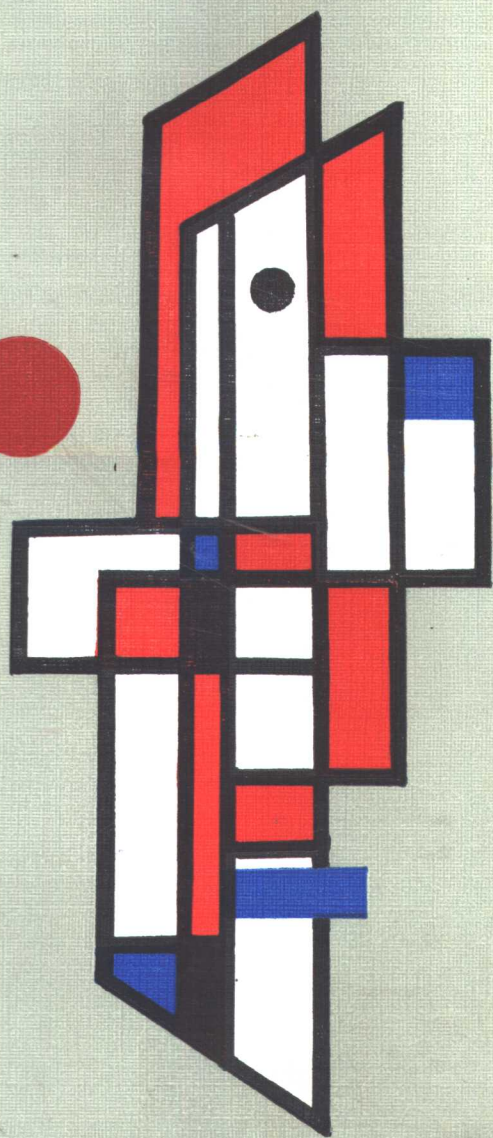


● 柳鸣九主编 ● 西方文艺思潮论丛

二十世纪现实主义



• 柳鸣九主编

• 西方文艺思潮论丛

二十世纪现实主义

中国社会科学出版社

柳鸣九

(京)新登字030号

责任编辑：万小器

责任校对：宋 朋

封面设计：毛国宣

版式设计：李 勤

西方文艺思潮论丛
二十世纪现实主义
柳鸣九 主编

中国社会科学出版社 出版
发行

新华书店经销
太阳宫印刷厂印刷

850×1168毫米 32开本 11.25印张 2插页 287千字

1992年2月第1版 1992年2月第1次印刷

印数1册—5 000

ISBN 7-5004-0982-6/I·101 定价：6.55元

出 版 说 明

《西方文艺思潮论丛》以探讨西方文艺思潮流派，特别是二十世纪的文艺思潮流派为任务；分辑编辑和出版，每辑以一个专题，一个流派，或者一个以上的专题和流派为评介对象。内容包括有关专家的评论专文，所论及的专题或思潮流派的重要理论资料，及有关文学思潮流派的发展年表等。本论丛由中国社会科学院外国文学研究所“二十世纪外国文学评论丛书”编委会编。

主编：柳鸣九

编委：王守仁 叶廷芳 朱 虹 吕同六 老高放
李文俊 陈光孚 吴元迈 罗新璋 张 羽
张 容 张 黎 赵一凡 柳鸣九 袁可嘉
高 莽 高慧琴 黄宝生 董衡巽 薛鸿时

前 言

柳鸣九

这是“西方文艺思潮论丛”的第四辑，前此已经出版的三辑是：《未来主义、超现实主义、魔幻现实主义》，《自然主义》与《意识流》。

按照我们的理解，这几辑的主题，都是将近整整一个世纪以来值得总结、值得研究的重大文学现象。这些文学现象在我国研究得很不够，而且存在着一些误解、似是而非的评论、甚至武断的判决。我们绝不敢期望起什么“正本清源”的作用，只想作些具体而切实的说明与论证，以向理论学术界提供参考。关于创办“西方文艺思潮论丛”的意图与目的，我们已经在第一辑《未来主义、超现实主义、魔幻现实主义》的前言中作了表白，这里不再重复，但需略加说明的是，这四辑的四个主题主旨，是我们开始筹建这个“论丛”的时候就已经明确拟定的，只是由于学术出版等各方面的条件所限，经过五年多时间，我们今天才把最初的四个设想完全实现。

在这四个主题主旨中，“廿世纪现实主义”问题之所以提出，又有它的一些具体的必要性：

毋庸讳言，在社会主义中国，现实主义一直得到格外的尊崇。对于当代国内的文学创作，人们是以社会主义现实主义的原则来加以要求，对于外国的或过去时代的作家作品，则总以现实主义作为衡量标准、批评标准，甚至有时作为是非标准。现实主义文艺思想被认为是唯物主义认识论在文艺问题上的表现，现实主义创

作方法被认为是唯物主义实践论在文艺领域中的具体运用,因而,现实主义也就被认为是一种最合理、最符合文艺创作规律、最具有优越性的文艺思想与方法,凡与现实主义不同的文艺思想与方法,几乎都不同程度地遭到贬低。于是,在我国文艺理论界实际上就形成了一种现实主义至上论。

既然现实主义是一个如此重要的尺度,那么现实主义本身的“标准化”与准确内涵也就是一个至关重要的问题了,究竟应该如何看待现实主义?认定它究竟具有一些什么本质、什么内容、什么特性?对于这些问题,实际上又存在一种现实主义绝对理念观、现实主义固定模式观,它与现实主义至上论紧密结合在一起,而巴尔扎克、托尔斯泰则被认定是现实主义绝对理念的最高体现、现实主义模式的最高典范,于是,巴尔扎克、托尔斯泰式的创作合成、叙事方式、结构成份往往也就被视为艺术准绳,凡不符合的,难免受到非难与批评。

在我们看来,现实主义至上论不利于文学艺术风格多样化的要求,因而也是不符合文艺创作的根本规律的,而现实主义绝对理念观、现实主义固定模式观,则与文学发展史、包括现实主义文学发展史的丰富实际、蓬勃生机实诸多不合,以现实主义至上论、现实主义绝对理念观、现实主义固定模式观来指导理论批评与文学艺术创作,必将带来一连串消极的后果。因此,我们认为很有必要对现实主义作为一种历史发展、作为一种不断变化、不断丰富观念与方法之总和、作为一种开放的而非封闭的体系,进行一些切实的探讨与论述;由于从十九世纪以来、巴尔扎克(我们暂不说他有很多浪漫主义成分)以后,现实主义已经有了长足的发展变化,特别是现实主义在廿世纪已经表现出广泛兼容并蓄的开放性与不拘成规的灵巧与活力,因之,“廿世纪现实主义”自然也就成为了我们这个“论丛”的一个预定的主题主旨。

早在1987年年底,我们为了组织《廿世纪现实主义》这个论文集,曾经散发了一份组稿约稿的“选题范围与纲要”,因为它

体现了我们对廿世纪现实主义问题的若干看法以及对本论文集的设想，所以，这里不妨全文照录如下：

一、本体论研究（着重结合十九世纪以来的文学发展）

①现实主义的哲学基础及其对艺术创造的意义。

②现实主义到底是一种创作方法、一种创作原则，还是一种特定的艺术流派？

③现实主义的美学特征及其发展。

④现实主义是一种固定不变的绝对理念，还是一种历史发展着的认识方法？

⑤现实主义是封闭的模式体系，还是带有开放性？它的开放性是无限的（或无边的）还是有限的，它的最后界限是什么？

⑥现实主义的本质特征或核心内容是什么？

⑦现实主义在艺术创造上是否是至高无上的典范？

二、廿世纪现实主义研究

①廿世纪的现实主义与传统的现实主义有何不同？这种不同是一种进步、发展，还是一种倒退？它有何长处？

②廿世纪是否存在着一个严格意义上的现实主义流派或一种为众多作家普遍遵循的现实主义原则？

③廿世纪现实主义的发展状况及其趋势。

④廿世纪的现实主义与现代主义的本质区别是什么？

⑤廿世纪的现实主义与现代主义是如何互相渗透、互相潜移的？

⑥廿世纪的现实主义有哪些现代特征？

⑦主体性在廿世纪现实主义中的地位。

⑧廿世纪现实主义对真实性和客观性的理解。

⑨廿世纪现实主义作家论。

⑩我国现当代文学中的现实主义。

三、比较研究

- ①现实主义与超现实主义。
- ②现实主义与魔幻现实主义。
- ③现实主义与新现实主义。
- ④现实主义与社会主义现实主义。
- ⑤现实主义与心理现实主义与意识流。
- ⑥现实主义与自然主义与物主义。

在这个组稿约稿的计划中，我们特别期望能对现实主义在廿世纪的发展与它的开放性这两个重点问题有所突破。对前一个问题作出尽可能详尽的归纳还不是很困难的，后一个问题则比较麻烦，它的关键在于确定现实主义开放的最后疆界究竟在那里？这就涉及到传统现实主义与廿世纪新现实主义、魔幻现实主义等重大文学现象的关系，也涉及到与心理现代主义、意识流、“物”主义、“新小说”的边缘与界线。

从我们开始以上述提纲进行约稿组稿以来，已经过去三年多的时间了，这是由于在学术出版面临巨大困难的条件下，我们不得不有意地延宕进度，等待着“论丛”前几辑的出版，以免“过于密集”，使出版社在经济上承受不了。现在，我们把约来的论稿编辑成集，虽然不能说这个论文集就解决了“廿世纪现实主义”这个主题主旨，虽然在一定意义上来说，这样一个巨大复杂的理论问题也不是一个论文集所能解决的，何况这个论集也未能完全完成原来预定的计划，但我们总算是实现了提出这个问题的初衷。

1990年4月4日夜

内 容 提 要

针对传统文艺观念中的现实主义至上论、现实主义绝对理念观和现实主义固定模式观，本文集荟萃了国内外专家的20余篇论文，通过对现实主义在二十世纪西方文学中的历史命运的切实考察，揭示了这一源远流长的文艺思潮作为一种历史发展、作为一种不断变化和不断丰富观念与方法之总和、作为一种开放的而非封闭的体系的内在规律和诸多特征，从而为深化和发展现实主义理论提供了丰富而详实的参照材料和理论依据。

西方文艺思潮论丛

已出书目：

《未来主义、超现实主义、

魔幻现实主义》

《自然主义》

《意识流》

目 录

前言	柳鸣九	1
现实主义在二十世纪西方文学中的历史命运	胡尹强	1
二十世纪的现实主义：从哲学和心理学看	周 宪	15
现实主义研究的困境	钱念孙	41
现实主义、现代主义和后现代主义	王 宁	54
——二十世纪西方文学的主潮		
两种对立的现实主义观	范大灿	79
——评卢卡契与布莱希特的分歧与争论		
“开放体系”理论刍议	李辉凡	93
社会主义现实主义再反思	吴晓都	109
关于“无边的现实主义”问题	吴岳添	122
二十世纪法国现实主义文学的发展	郑克鲁	130
传统与创新	沈志明	143
——现实主义在法国二十世纪小说中的继承和发展		
魔幻现实主义、结构现实主义、心理现实主义	陈众议	172
——拉美20世纪现实主义管窥		
从安娜·西格斯看二十世纪现实主义文学	宁 瑛	194
戏剧的现实主义——从奥斯特洛夫斯基到		
布莱希特	童道明	210
二十世纪西方现实主义文艺思潮与中国当代文学		
	王忠祥 李嘉宝	238

有关二十世纪现实主义文论选

论社会主义现实主义艺术概括的形式

(关于新创作方法美学实质的争论)

.....[苏]德·马尔科夫 李辉凡译 252

真实表现生活的历史开放体系

.....[苏]德·马尔科夫 靳戈译 273

活生生的、发展的方法

(关于社会主义现实主义研究的方法论)

.....[苏]尤里·安德烈耶夫 李辉凡译 277

被迫的调和——评格奥尔格·卢卡契《反对被误解的

现实主义》

.....[德]特奥多尔·W·阿多尔诺 章国锋译 291

《论无边的现实主义》序言

.....[法]路易·阿拉贡 吴岳添译 306

《论无边的现实主义》代后记

.....[法]罗杰·加洛蒂 吴岳添译 314

从现实主义到现实

.....[法]阿兰·罗伯-格里耶 张容译 320

鸟瞰.....[法]娜塔丽·萨洛特 章虹译 329

模式的突破

.....[厄瓜多尔]豪·恩里克·阿道姆 陈众议译 342

现实主义在二十世纪西方文学中的历史命运

胡尹强

一

文学表现的对象是反映到作家头脑中被作家的感情观照和涵盖，引起作家感情体验的那一部分生活，即作家感受世界的人和人的生活，这是毋庸置疑的。深入考察作家的感受世界，就会发现它是由两个层面组成的、就象地球是由球体和覆盖球体表层的大气层组成一样。这两个层面是：作家感受到的人和人的生活的现实和从这感受到的现实中升华而起的作家对人和人的生活的理想，即现实层面和理想层面。两个层面是互相矛盾互相对立的，同时又是互相渗透互为依存的。

在作家的创作中，由于民族文化背景、时代潮流和作家的生活道路、艺术修养等诸多复杂因素的作用，作家对文学的价值和使命产生两种截然不同的认识，作家感受世界的两个层面也就起着截然不同的决定性作用。一种作家认定文学的使命和价值在于让人们通过他的作品认识和鉴赏人的现实处境和命运，让人们从他的作品中去发现、认识和鉴赏自己和周围的社会，这就是现实主义的艺术观。抱定这种艺术观的作家竭力表现他感受世界中的现实层面，而把理想层面隐在作品的背后。另一种作家认定文学的使命和价值在于表现人应当怎样生活，以激励人们为理想奋斗，

这就是浪漫主义艺术观。抱定这种艺术观的作家，把创作的注意力倾注在他感受世界的理想层面上。

现实主义和浪漫主义在不同的文学形式中有着不同的意义。契诃夫曾经断言：“最优秀的作家都是现实主义的。”契诃夫断言的时候想的是小说艺术。小说是描述艺术，现实中人的性格、处境和命运的千姿百态，变化无穷，人的现实生活无限丰富性和复杂性，给作家的艺术天才以无限广阔的驰骋天地。最优秀的作家进入小说艺术领域，往往自觉或不自觉地选择了现实主义。对于诗歌艺术，契诃夫的断言就不免武断了。文学史的事实表明，浪漫主义诗歌的成就不仅堪与现实主义诗歌相匹敌，而且还压过了现实主义。浪漫主义诗人的理想可以是朦胧的，甚至诗人也无需赋予理想清晰而可捉摸的形态，因为诗人拨动读者心弦、引起读者共鸣、使诗歌充满激动人心的艺术魅力的，是诗人对这种理想独特而丰富的感情体验。

别林斯基对“现实的”诗歌，也就是对现实主义文学的创作原则的解释是：“在全部赤裸和真实中复制生活，忠实于生活的现实性的一切细节、颜色和浓淡色度。”^①别林斯基认为现实主义的特质是“对现实的忠实性；它不改变生活，而是把生活复制、再现”。^②契诃夫的理解更为简洁明白：“按照生活的本来面目描写生活。”^③现在广为流行并且仍然被大家接受的现实主义创作原则——按照生活的本来面目再现生活，就是参照别林斯基对现实主义的解释，把契诃夫的理解略作改变而成的。

“按照生活的本来面目再现生活”，虽然在很大的程度上总结了十九世纪批判现实主义大师们的创作实践经验，然而却受制于十九世纪现代人文科学、特别是现代心理学的有限成就，在表述上不可避免地存在不精密不科学的弊端。如果以此出发理解现

①② 别林斯基《论俄国中篇的小说和果戈里君的中篇小说》，《别林斯基选集》第一卷，时代出版社1953年版。

③ 契诃夫《致苏氏陵》，《契诃夫论文学》，人民文学出版社1958年版。

实主义，就可能陷入迷误。现实主义过时不过时的争论，部分原因是这种迷误引起的。

第一，“生活的本来面目”，是绝对的客观存在，只有一种面目，而且无边无涯，前不见头，后不见尾，谁也无法认识。但是，两个生活于同一社会的现实主义作家，他们的同一题材的创作绝非如出一辙。现实主义文学发展历史的事实恰恰证明，两位作家的现实主义越精湛，表现同一题材的作品就越显出深刻的千差万别。现实主义作家不可能也没有必要再现绝对客观存在的生活本来面目，他竭力把握和表现的，是他感受到的那个相对真实的生活本来面目。

第二，“再现生活”，使人产生错觉：现实主义创作只是生活的复制品和模仿品，创作只是机械的过程。于是引出这样的推论：模仿得越象，复制得越精确，再现越接近绝对客观存在的本来面目，现实主义越精湛。再现的极致是绝对相同。这样，作家创作就变成一种捺除作家的感情和灵魂的复杂参与的简单的物理过程了，这当然是荒谬的。如果一定要用“再现”表述现实主义创作原则，那么，现实主义再现的是作家感受到的生活本来面目。既然这种生活的本来面目是作家以感情为中介，通过作家的灵魂发现和认识的，那么，再现它，也就是作家的思想感情和灵魂的一种表现了。契诃夫是充分意识到现实主义的这一特质的。在给现实主义下了前述的定义后，契诃夫紧接补充道，最优秀的现实主义作家的创作，“每一行都象浸透汁水似地浸透目标感，您除了看见目前生活的本来面目以外还感觉到生活应当是什么样子，这一点把您迷住了。”^①这就是说，作家感受到生活的本来面目是这样的，而不是那样的，是他的思想感情、目标感（人应当怎样生活）参与的结果，优秀的现实主义作家再现了他感受到的生活的本来面目，也就表现了他的思想感情和目标感了。由于现实主义创作成品的特质，加上“再现”容易引起误解，我以为，不如

^① 契诃夫《致苏沃陵》，《契诃夫论文学》，人民文学出版社1958年版。

改用“表现”更能准确而全面地表述现实主义的特质。现实主义创作原则应该概括为：表现作家感受到的人和人的生活的本来面目。

二

现实主义有一个漫长的发展过程，十九世纪批判现实主义标志着现实主义的高度成熟。然而，产生深刻分歧的是两个难分难解地纠结在一起的问题：一，现实主义发展历史在十九世纪批判现实主义文学以后，是基本上中断了、凝滞了，还是在继续发展，以何种方式继续发展；二，现代主义是高度成熟后的现实主义和浪漫主义的继续发展，还是二十世纪天才作家探索创造的一种既非现实主义又不是浪漫主义的新的艺术观。

我对这两个问题的回答是：一，高度成熟的现实主义在二十世纪进一步发展和深化，进一步发展和深化的突出特点是现实主义创作模式的多元化，即表现作家感受世界现实层面的创作方法模式的多元化。二，现代主义是一个内部充满互相对立互相矛盾互相排斥的流派的庞杂总体系，其中的一些重要流派，如唯美主义、象征主义、未来主义，带有浪漫主义特质，是浪漫主义创作模式多元化突出标志；另一些重要流派，如意识流派、表现主义、存在主义、黑色幽默、新小说派，则具有现实主义特质，是现实主义高度成熟后多元化发展趋势的突出标志。现代主义作为一个层体，则显示了二十世纪现实主义和浪漫主义多元化发展的总趋势。

断定现实主义过时了的评论家，也并不否认现实主义仍有发展，只是，他们只承认二十世纪批判现实主义和社会主义现实主义（革命现实主义）是现实主义的发展。鉴于下述两个事实，他们得出现实主义过时了的结论。一，二十世纪批判现实主义虽然也有辉煌的成就，这成就却只是十九世纪批判现实主义文学高峰的延长；社会主义现实主义在崛起的初期，虽然也造成浩大声势，